I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

FÖRORDNINGAR

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 812/2008

av den 11 augusti 2008

om ändring av förordning (EG) nr 954/2006 om införandet av en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa sömlösa rör av järn eller stål med ursprung bland annat i Ryssland

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen [1] (nedan kallad *grundförordningen*), särskilt artiklarna 9 och 11.3,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 954/2006 av den 27 juni 2006 om införandet av en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa sömlösa rör av järn eller stål med ursprung bland annat i Ryssland [2],

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE

1. Gällande åtgärder

(1) Till följd av en undersökning (nedan kallad *den ursprungliga undersökningen*) införde rådet genom förordning (EG) nr 954/2006 en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa sömlösa rör av järn eller stål med ursprung bland annat i Ryssland.

2. Särskild övervakning

(2) Efter det att förordning (EG) nr 954/2006 trätt i kraft och rådgivande kommittén informerats, övervakade kommissionen noggrant utvecklingen av importen på av sömlösa rör av järn eller stål från alla länder som berördes av åtgärderna. Övervakningen visade att exporten från den ryska tillverkargruppen OAO TMK (OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works, OAO Sinarsky Pipe Plant OAO Seversky Tube Works och deras närstående företag) (nedan kallad *TMK*, *företaget* eller *gruppen*) till gemenskapen under de sex första månaderna efter införandet av åtgärderna hade minskat drastiskt. Övervakningen visade vidare att tullnivån för TMK därför borde ses över. De kostnads- och prisuppgifter som TMK lämnade i övervakningsformuläret visade mycket riktigt att gruppens dumpningsmarginal var lägre än den nuvarande nivån på 35,8 %.

3. Inledande av en interimsöversyn

(3) En partiell interimsöversyn av den ovan nämnda förordningen med avseende på TMK inleddes därför på kommissionens initiativ och på grundval av uppgifter som inkommit från exportören. Företaget hävdade att de omständigheter som föranledde införandet av åtgärder hade förändrats och att förändringarna är av varaktig karaktär. Det erinras om att TMK inte samarbetade fullt ut i den ursprungliga undersökningen och att dumpningsmarginalen därför beräknades utifrån tillgängliga fakta, dvs. utifrån normalvärdet för en annan rysk tillverkargrupp som samarbetade i undersökningen och uppgifter från Eurostat. Enligt TMK hade man inte samarbetat i den ursprungliga undersökningen främst på grund av stora interna förändringar, som redan pågick inom gruppen under den ursprungliga undersökningen. Beroende på dessa exceptionella omständigheter, som påverkade gruppens företagsledning liksom dess bokförings- och redovisningspraxis, kunde TMK inte lämna adekvata uppgifter om priser och kostnader under den ursprungliga undersökningen. Enligt företaget har de förändringar som gjorts av organisationen sedan den ursprungliga undersökningen resulterat i en enklare företagsstruktur, förbättrad företagsledning och en övergång till internationella

[1] EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2117/2005 (EUT L 340, 23.12.2005, s. 17).
[2] EUT L 175, 29.6.2006, s. 4.

redovisningsstandarder (IFRS), vilket gör samarbetet lättare. Företaget lämnade också in *prima facie*-bevisning till stöd för att en jämförelse, baserad på normalvärdet, mellan företagets egna priser och kostnader och dess exportpriser till gemenskapen skulle leda till en minskad dumpning betydligt under nivån för den gällande åtgärden. Företaget hävdade därför att det, för att motverka dumpning, inte längre är nödvändigt att fortsätta att tillämpa åtgärder på den nuvarande nivån, vilken baseras på nivån för den tidigare fastställda dumpningen.

(4) Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att bevisningen är tillräcklig för att motivera en partiell interimsöversyn och beslöt därför att på eget initiativ inleda en översyn enligt artikel 11.3 i grundförordningen, begränsad i omfattning till att gälla dumpningsnivån för de exporterande tillverkarna/medlemmarna i TMK-gruppen. Kommissionen offentliggjorde den 22 juni 2007 ett tillkännagivande om inledande i *Europeiska unionens officiella tidning* [1] och påbörjade en undersökning.

(5) Kommissionen underrättade officiellt TMK och dess närstående företag samt företrädare för det berörda exportlandet om att interimsöversynen hade inletts. Berörda parter gavs tillfälle att skriftligen lämna sina synpunkter och att begära att bli hörda.

(6) Kommissionen skickade också frågeformulär till TMK och dess närstående företag och mottog de besvarade formulären inom den föreskrivna tidsfristen. Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som den ansåg nödvändiga för att fastställa om dumpning förelåg och utförde kontrollbesök på plats hos följande företag:

— OAO Volzhsky Pipe Plant, Ryssland

— OAO Taganrog Metallurgical Works, Ryssland

— OAO Sinarsky Pipe Plant, Ryssland

— OAO Seversky Tube Works, Ryssland

— ZAO TMK Trade House, Ryssland

— TMK Europe GmbH, Tyskland

— TMK Global AG, Schweiz

— TMK Italia s.r.l., Italien

[1] EUT C 138, 22.6.2007, s. 37.

4. **Översynsperiod**

(7) Undersökningen av dumpning omfattade perioden 1 april 2006–31 mars 2007 (nedan kallad *översynsperioden*).

B. **ÖVERSYNSUNDERSÖKNING**

1. **Berörd produkt**

(8) Den produkt som berörs av den nuvarande översynen är densamma som i den ursprungliga undersökningen, dvs. vissa sömlösa rör av järn eller stål, med runt tvärsnitt, med ett största yttre tvärsnitt av 406,4 mm och med ett högsta motsvarande kolvärde (carbon equivalent value, CEV) på 0,86 enligt formeln från *International Institute of Welding* (nedan kallat *IIW*) och kemiska analyser [2] och med ursprung i Ryssland (nedan kallad *den berörda produkten*), som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 och ex 7304 59 93 [3].

2. **Likadan produkt**

(9) Den produkt som tillverkas och säljs på den ryska hemmamarknaden har samma grundläggande fysiska, tekniska och kemiska egenskaper och samma användningsområden och ska därför anses som likadana produkter i den mening som avses i artikel 1.4 i grundförordningen.

C. **RESULTAT AV UNDERSÖKNINGEN**

1. **Normalvärde**

(10) Försäljningen på den inhemska marknaden görs via det närstående företaget, *ZAO TMK Trade House*, som sedan återförsäljer den berörda produkten till oberoende kunder i Ryssland.

(11) I enlighet med artikel 2.2 i grundförordningen undersökte kommissionen först, när det gäller de fyra samarbetsvilliga exporterande tillverkarna i gruppen, om deras inhemska försäljning av den likadana produkten till oberoende kunder var representativ, dvs. om den motsvarade minst 5 % av företagets totala volym av motsvarande exportförsäljning till gemenskapen. Den totala försäljningsvolymen av den likadana produkten på den inhemska marknaden befanns vara representativ. Kommissionen identifierade därefter de typer av den likadana produkten som såldes på den inhemska marknaden och som var likadana som eller direkt jämförbara med de typer som exporterades till gemenskapen.

[2] Kolvärdet ska fastställas enligt teknisk rapport 1967 IIW doc. IX-535-67, utgiven av International Institute of Welding (IIW).

[3] Enligt nuvarande definition i kommissionens förordning (EG) nr 1214/2007 av den 20 september 2007 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 286, 31.10.2007, s. 1). Produkttäckningen bestäms genom att produktbeskrivningen i artikel 1.1 i förordning (EG) nr 954/2006 och varubeskrivningen för motsvarande KN-nummer tillämpas tillsammans.

(12) För varje typ som de exporterande tillverkarna sålde på sina hemmamarknader, och som konstaterades vara direkt jämförbara med den typ av den berörda produkten som exporterades till gemenskapen, fastställdes det huruvida försäljningen på den inhemska marknaden var tillräckligt representativ enligt artikel 2.2 i grundförordningen. Försäljningen på den inhemska marknaden av en viss typ ansågs vara tillräckligt representativ om den sammanlagda försäljningsvolymen på den inhemska marknaden av denna typ under undersökningsperioden motsvarade minst 5 % av den totala försäljningsvolym av den jämförbara typ av den berörda produkten som exporterades till gemenskapen.

(13) Därefter undersökte man huruvida varje typ av den berörda produkten som såldes på den inhemska marknaden i representativa kvantiteter kunde anses ha skett vid normal handel enligt artikel 2.4 i grundförordningen, genom att man fastställde andelen lönsam försäljning av produkttypen i fråga till oberoende kunder på den inhemska marknaden.

(14) I de fall där försäljningsvolymen för den relevanta produkttypen som sålts till ett nettopris som minst motsvarade den beräknade produktionskostnaden utgjorde mer än 80 % av den totala försäljningsvolymen för den typen och det vägda genomsnittliga priset för den typen minst motsvarade produktionskostnaden, grundades normalvärdet på det faktiska priset vid inhemsk försäljning, beräknat som ett vägt genomsnitt av priserna vid all inhemsk försäljning under undersökningsperioden, oavsett om denna försäljning varit lönsam eller inte. I de fall där volymen lönsam försäljning av en viss produkttyp utgjorde högst 80 % av den totala försäljningsvolymen för den typen eller det vägda genomsnittliga priset för den typen var lägre än produktionskostnaden, grundades normalvärdet på det faktiska priset vid försäljning på den inhemska marknaden, beräknat som ett vägt genomsnitt av lönsam försäljning av endast den typen, förutsatt att denna försäljning utgjorde minst 10 % av den totala försäljningsvolymen för den typen. I de fall där andelen lönsam försäljning av alla produkttyper utgjorde mindre än 10 % av den totala försäljningsvolymen, ansågs försäljningen av denna typ inte ha skett i tillräckliga mängder för att det skulle gå att fastställa normalvärdet på grundval av det inhemska priset.

(15) När de inhemska priserna för en viss produkttyp som sålts av en exporterande tillverkare inte kunde användas för att fastställa normalvärdet, blev det nödvändigt att tillämpa en annan metod. För detta ändamål använde kommissionen ett konstruerat normalvärde. I enlighet med artikel 2.3 i grundförordningen konstruerades normalvärdet genom att man till exportörens tillverkningskostnader för de exporterade typerna, vid behov justerade, lade till ett skäligt belopp för försäljnings- och administrationskostnader och andra allmänna kostnader samt en skälig vinstmarginal. Enligt artikel 2.6 i grundförordningen baserades procentandelen för försäljnings- och administrationskostnader och andra allmänna kostnader samt vinstmarginal på de genomsnittliga försäljnings- och administrationskostnaderna och andra allmänna kostnader samt vinstmarginal vid normal handel med den likadana produkten.

(16) När det gäller produktionskostnaderna, och särskilt energikostnaderna avseende gas, undersöktes om de gaspriser som de exporterande tillverkarna betalade på ett rimligt sätt återspeglade kostnaderna för produktionen och distributionen av gas.

(17) Man fann att det inhemska gaspris som de exporterande tillverkarna betalade var ungefär en fjärdedel av exportpriset på naturgas från Ryssland. Alla tillgängliga uppgifter tyder på att de inhemska gaspriserna i Ryssland var reglerade priser som låg långt under de marknadspriser som betalades för naturgas på icke-reglerade marknader. Eftersom gaskostnaderna inte på ett rimligt sätt avspeglades i de exporterande tillverkarnas bokföring, såsom föreskrivs i artikel 2.5 i grundförordningen, justerades de i enlighet med detta. Eftersom det inte fanns några ryska inhemska gaspriser som var tillräckligt representativa och inte snedvridna, blev det enligt artikel 2.5 i grundförordningen nödvändigt att basera justeringen på uppgifter hämtade från andra representativa marknader. Det justerade priset baserades på det genomsnittliga exportpriset på rysk gas vid gränsen mellan Tyskland och Tjeckien (Waidhaus), med avdrag för lokala distributionskostnader. Waidhaus är den viktigaste leveranspunkten för rysk försäljning av gas till EU, som både är den största marknaden för rysk gas och har priser som på ett rimligt sätt avspeglar kostnaderna och kan därför anses vara en representativ marknad i den mening som avses i artikel 2.5 i grundförordningen.

(18) För de produkttyper där normalvärdet konstruerades på det sätt som anges ovan, gjordes konstruktionen på grundval av tillverkningskostnaden för de produkttyper som exporterades, efter justering för gaskostnaden.

2. **Exportpris**

(19) All TMK:s exportförsäljning gjordes via närstående företag belägna antingen i gemenskapen eller i Schweiz. Således fastställdes exportpriset i enlighet med artikel 2.9 i grundförordningen, dvs. de återförsäljningspriser som faktiskt betalats eller skulle betalas av den första oberoende köparen i gemenskapen under översynsperioden, efter justering för de kostnader som uppstått mellan importen och återförsäljningen samt vinsten.

(20) När det gäller de exportpriser som det närstående företaget i Schweiz, TMK Global AG, tog ut av oberoende kunder i gemenskapen, hävdade TMK att det var obefogat att göra avdrag från exportpriset för vinst, försäljnings- och administrationskostnader, andra allmänna kostnader samt provisioner och agenturavgifter, eftersom TMK Global är en fullt ut integrerad exportförsäljningsavdelning utanför gemenskapen. Enligt TMK är sådana avdrag bara befogade för företag som är belägna i gemenskapen och utgör en del av gruppens importnätverk, såsom föreskrivs artikel 2.9 i grundförordningen.

(21) Ovanstående påstående godtogs, och man fann att rollen för TMK Global efter de organisatoriska förändringarna i gruppen hade utvecklats så att företaget nu var ansvarigt för export utanför gemenskapen, liksom exportförsäljningen till gemenskapen, även om denna hade sjunkit till låga volymer före och under översynsperioden. TMK Global fungerar förvisso som en försäljningscentral, vilket underlättar inköps- och dokumentationshanteringen för de huvudkontor som är belägna direkt på nyckelmarknaderna, dvs. TMK North America och TMK Middle-East. Företaget har också andra funktioner som en exportavdelning har när det gäller exportförsäljningen till sina huvudmarknader, liksom till gemenskapen, t.ex. ekonomistyrning och genomförande av standarder för spårning av varor. Dessa funktioner utfördes tidigare av den lokala exportavdelningen i varje anläggning, men de utförs nu av TMK Global för att åstadkomma centralisering och enhetlighet.

3. **Jämförelse**

(22) Jämförelsen mellan det vägda normalvärdet och det vägda exportpriset gjordes på nivån fritt fabrik och i samma handelsled. I syfte att sörja för en rättvis jämförelse togs det, i enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen, hänsyn till olikheter i faktorer som konstaterats påverka priserna och prisjämförbarheten. Mot bakgrund av detta togs det i tillämpliga och berättigade fall hänsyn till olikheter när det gäller fysiska egenskaper, transportkostnader, försäkrings- och hanteringskostnader, kreditkostnader och importtullar.

4. **Dumpningsmarginal**

(23) I enlighet med artikel 2.11 i grundförordningen jämfördes det vägda genomsnittliga normalvärdet per varutyp med det vägda genomsnittliga exportpriset för motsvarande typ av den berörda produkten. Denna jämförelse visade att dumpning förekom.

(24) TMK:s dumpningsmarginal utryckt i procent av nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, befanns vara 27,2 %.

D. **DE FÖRÄNDRADE OMSTÄNDIGHETERNAS VARAKTIGA KARAKTÄR**

(25) I enlighet med artikel 11.3 i grundförordningen undersökte kommissionen även huruvida de förändrade omständigheterna rimligen kunde sägas vara av varaktig karaktär.

(26) Man ska minnas att TMK inte samarbetade ordentligt under den ursprungliga undersökningen. Dumpningsmarginalen, som utgör grunden för den tullsats på 35,8 % som för närvarande tillämpas, fastställdes, i enlighet med artikel 18 i grundförordningen, på grundval av tillgängliga sakuppgifter. De tillgängliga sakuppgifter som kommissionen använde sig av var det normalvärde som fastställts för en rysk tillverkargrupp som samarbetade och uppgifter från Eurostat.

(27) Det otillräckliga samarbete som ledde till användningen av tillgängliga sakuppgifter berodde främst på de stora interna förändringar, som redan pågick inom gruppen under den ursprungliga undersökningen. Beroende på dessa exceptionella omständigheter, som påverkade ledningen för gruppen, liksom dess bokförings- och redovisningspraxis, kunde TMK inte lämna adekvata uppgifter om priser och kostnader under den ursprungliga undersökningen.

(28) I denna undersökning samarbetade TMK fullt ut. I motsats till den ursprungliga undersökningen, när gruppen fortfarande var i förändring, kunde de frågeformulärssvar som lämnades i den nuvarande undersökningen kontrolleras på ett tillfredställande sätt. Eftersom gruppen lämnade tillförlitliga uppgifter om normalvärdet och exportpriset, kunde dumpningsmarginalen beräknas på företagets egna uppgifter.

(29) De belägg som inkommit under undersökningen har visat att förändringarna i TMK:s företagsstruktur och redovisningspraxis, vilket gjorde att gruppen kunde samarbeta i den nuvarande undersökningen, får ses som varaktiga, eftersom det rör sig om gruppens långsiktiga struktur.

(30) Kommissionen anser därför att det är osannolikt att de omständigheter som låg till grund för inledandet av denna översyn inom överskådlig framtid skulle komma att ändras på ett sätt som skulle påverka resultaten av denna undersökning. Förändringarna får därför anses vara av varaktig karaktär.

E. **ANTIDUMPNINGSÅTGÄRDER**

(31) I ljuset av undersökningsresultaten anses det lämpligt att ändra den tillämpliga antidumpningstullsatsen på import av den berörda produkten från TMK till 27,2 %. Den ändrade antidumpningstullen bör fastställas till samma nivå som den dumpningsmarginal som konstaterats, eftersom den är lägre än den dumpningsmarginal som fastställdes i den ursprungliga undersökningen.

(32) Alla berörda parter underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden på grundval av vilka man avsåg att föreslå en ändring av förordning (EG) nr 954/2006 och gavs tillfälle att lämna synpunkter.

F. **PRISÅTAGANDE**

(33) Efter underrättelsen om de viktigaste omständigheter och överväganden på grundval av vilka kommissionen avsåg att rekommendera en ändring av den slutgiltiga antidumpningstull som är tillämplig på import av den berörda produkten från TMK, förklarade sig gruppen beredd att göra ett prisåtagande enligt artikel 8.1 i grundförordningen. Det åtagande som TMK erbjöd sig att göra ändrade inte på kommissionens ursprungliga slutsats att den berörda produkten inte lämpar sig för ett åtagande (se skälen 248–250 i förordning (EG) nr 954/2006). Kommissionen anser att TMK:s nuvarande åtagande inte tar upp de tekniska svårigheterna med den berörda produkten (se skäl 248 i den ovan nämnda förordningen) på ett sätt som skulle göra prisåtagandet praktiskt genomförbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I tabellen i artikel 1.2 i förordning (EG) nr 954/2006 ska följande läggas till:

Land	Företag	Anti-dumpningstull	Taric-tilläggsnummer
”Ryssland	OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works, OAO Sinarsky Pipe Plant och OAO Seversky Tube Works	27,2 %	A859”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 augusti 2008.

På rådets vägnar
B. KOUCHNER
Ordförande